

文化自信视域下中华文化融入高职英语教学探究

冯丹

(青岛港湾职业技术学院, 山东 青岛 266404)

【摘要】伴随着“文化强国”战略的实施,我国对于人才的文化素养提出了更高的要求。高职院校作为我国的高素质应用人才培养的摇篮,也需要强化学生的文化素养培育,在教育教学中加强中华文化的引入,提升学生的文化自信,进而促进学生的全面发展。在当前的国际化背景下,英语作为一门国际化语言,英语语言交流能力是新时代人才的必备能力,因此,英语教学在高职教育体系中占据着非常重要的位置。但是,在当前的高职英语教学中涉及的文化相关内容以国外文化为主,而对于中华文化的引入不足,对此,在文化自信视域下,应该加强高职英语教学改革,推进中华优秀传统文化在课程教学中的渗透,进一步树立大学生的文化自信,培养其文化传承意识,推进中华文化的弘扬。本文立足于文化自信视域,深入分析了高职英语教学中渗透中华文化的重要性以及中华文化融入高职英语教学的问题及原因,并提出了相应的融入策略,希望可以予以一定参考。

【关键词】文化自信; 中华文化; 高职英语; 教学

引言:

伴随着全球化的发展,国际上多元化的文化对中华文化造成了严重冲击,对我国新生代人才的培养产生了一定影响,不利于“文化强国”的建设。高职英语作为国际文化传播的重灾区,需要加强中华文化的渗透,培养学生使用英语语言讲述中国故事和中国文化的能力,树立大学生的文化自信,这不仅有利于英语教学改革,还有利于中华文化的国际传播,进一步推进“文化强国”的建设。对此,高职英语教师需要在教学中积极引入中华文化,依托我国的优秀文化,进一步培养学生的文化自信和文化修养,促进高素质、高质量人才的培养。

一、高职英语教学中渗透中华文化的重要性

(一) 促进中华文化的传承

我国的中华文化是经由几千年历史打磨的广大劳动人民的智慧结晶,是中华民族发展的根与魂,是中国梦推进和实现的重要精神支撑。中华文化中蕴含的深层内涵,沉淀了中华民族的文化精髓,文化作为一个国家的软实力,是一个国家强大综合国力的体现,加强中华文化的弘扬与传承,是每个时代新人的责任。因此,在任何时候,我们都不能忘记弘扬中国传统优秀文化。在高职英语教学中渗透中华文化,让学生用国际化语言讲述中华文化,有助于拓展中华文化的传播范畴,推进中华文化的进一步弘扬与传承。

(二) 培养学生的文化素养

相较于大多数高中的封闭式教学模式,高职院校开放式的教育模式为大学生提供了更多接触外界

的机会,与此同时,学生受到不良文化侵蚀的可能性更高,需要高职教师加强引导,帮助学生树立正确的价值观念,提升文化素养。在高职英语课堂中,教师可以引导学生探索中外文化的区别,培养学生辩证看待问题的意识,以此让学生提高辩证文化素养。此外,英语课堂中教授中华文化还可以让学生明确自身的价值取向与意识形态,明确自身所应该拥有的民族意识,让学生深刻理解文化素养的内涵,并且基于此去提高自身文化修养。

(三) 增强学生的文化自信

当今全球化的浪潮涌来,国外文化在中国的渗透力度增大,对中华文化带来了一定冲击。通过在英语课堂上弘扬中华文化,一方面可以使学生利用外语思维来解析自己的文化,以另外一种方式去了解中华文化,意识到中国文化的源远流长,博大精深;另一方面又可以让学生以多元视角去观察中华文化,意识到中华文化的多样性,了解文化差异而非文化优劣之说,从而增强学生的文化自信和民族自豪感。

二、高职英语教学中中华文化融入的问题及原因

(一) 高职英语教学中中华文化融入问题

当今世界各国文化交流频繁,在世界舞台诉说中国声音的呼声越来越大,向世界传递中国文化的进程刻不容缓。在当前教育教学中,尤其是在英语教学过程,对教师如何做到向学生弘扬中华文化的关注与日俱增。然而,教师所教授内容大都基于教材基础上,以西方文化为主要教学内容,传授方式循规蹈矩,传授内容泛而不精。此外,学生并未从英语课堂中充分

接收关于中华文化方面的知识，所掌握的文化知识过于表面化和书本化。因此，在高职英语课堂中，教师和学生双方对中华文化的认知和学习的意识都不够。

（二）高职英语教学中中华文化融入问题的原因剖析

1. 学生忽视文化传承。受到传统应试教育的影响，以往的英语教学中，常常迫使学生们进行大量题海战术，只注重机械重复的训练，这导致学生们认为英语学习应为考试而服务的意识较为固化。就高职院校的学生来看，学生们大多不在乎英语课堂是否有对中华文化内容进行讲授。他们认为英语课堂应该着重知识的教授和巩固，因此不太看重中华文化内容是否有所涉及，认为它的存在与成绩无关。虽然现在国家正在大力推进教育体制改革，促进素质教育的发展，但加强学生对于中华文化的认识，推进中华文化的传承与弘扬，这仍然是一项长远而艰巨的任务。

2. 教师授课意识不足。在高职英语课堂中，部分教师很少对学生进行中华文化的讲解。当书本上涉及中华文化的内容时，教师大多是向学生讲授文章中所含的英语知识点，并未向学生讲授中华文化的历史和其中的哲理典故等，学生很少能在英语课堂中感受中华传统文化的魅力。由于教师对于在英语教学中弘扬中华文化的意识不足，且未能采取实际行动去帮助学生了解掌握，因此，学生对中华文化知之甚少。

3. 教材缺乏文化入口。目前来看，高职英语教材中有关于中华文化叙述的文章非常少，教材中更多的是对外国文化的讲述，而对于中华文化的内容则主要在课后习题中有所彰显，学生在学习中极易忽略这一设计，这导致学生们在英语学习中接触中华文化的方式和手段有限，教材并未给学生们提供足够的接触中华文化的机会，使得很多学生并不能用英语流畅表达中华传统文化，严重阻碍了中华文化的传播，不利于学生文化自信的树立。

三、文化自信视域下中华文化融入高职英语教学的策略

（一）优化教学内容，更新英语教材

高职英语教材作为英语教学的重要抓手，是教师开展教学活动的主要参考，因此，基于文化自信视域下，要加强中华文化在高职英语教学中的渗透，需要从教材方面着手，在英语教材中增加中华文化相关内容，加快更新英语教材，为英语课堂教学提供基础。

具体而言，教师应该结合现有英语教材和学生的学习需求，深入挖掘合适的中华文化内容，进而将其深入融合到教材中去，进一步丰富教学内容，

给予学生中华文化接触机会，提升英语能力的同时，增强学生的文化素养，培养文化自信。首先，可以将我国传统的历史文化故事、传统诗词等内容翻译成英文，作为英语课文或是翻译课题引入教材中；其次，可以对我国的历史人物进行英语介绍，引导学生从英文角度重新认识历史人物；此外，可以针对我国的传统美食文化、传统音乐文化、传统武术文化、传统工艺美术等中华文化内容以英语语言角度展开介绍，并将这些文化内容与西方相关文化内容进行融合，进一步构建学生的多元文化意识，使学生深入认识中华优秀传统文化之魅力，树立文化自信。

（二）融入传统节日，创设文化情境

传统节日也是我国重要的中华文化内容，我国传统节日非常多，涵盖春节、清明节、乞巧节、端午节、中秋节、重阳节等等，这些节日经由千百年的传承，是我国的重要文化瑰宝，对我国优秀传统文化精神的传承具有重要意义。在高职英语教学中，也有很多有关节日的知识，但大多是针对国外节日的阐释，如圣诞节、感恩节等，对于中国传统节日涉及较少，很多学生仅知道“春节”一词的英文翻译，即“Spring Festival”，而对于其他传统节日的英文翻译少有理解。对此，在文化自信视域下，高职英语教师在教学中想要实现中华文化的有效渗透，必然离不开传统节日的融入。在实际教学中，教师可以借助多元化的手段和信息化设备，在课堂中创设中华文化情境，进一步激发学生的学习欲望，提升教学效果。

例如，传统节日是中华文化的重要组成，针对“端午节”这一传统节日，教师就可以通过网络收集端午节的相关视频、图片和英文文本内容，教师可以通过多媒体设备播放屈原的故事，让学生了解端午节的起源；可以播放端午节“赛龙舟”“包粽子”的视频资料，引导学生认识端午节的习俗，激发其探究兴趣。在视频播放中，教师可以配以英语故事讲述，同时配置中英文同步字幕，避免学生存在听不懂的情况。通过这样的视频播放，在课堂上设立一个生动的文化情境，能够有效帮助学生认识“端午节”这一传统节日，同时使其掌握“Dragon Boat Festival”“Dragon Boat Race”等节日相关的英文单词，了解粽子、龙舟的英文翻译，并从不同的角度了解屈原的故事，进一步拓展其英语词汇量，提升其文化素养，树立文化自信。

（三）引入传统诗句，强化翻译教学

几千年来，我国流传了无数的古诗词文化，这些古诗词意境优美、内涵丰富，是中华文化的重要

内容。将这些古诗词文化引入高职英语教学中,可以为学生提供更多的翻译资料,有效提升学生针对我国文化内容的翻译能力,为其运用英语讲好中国故事奠定坚实基础。当教师在英语课堂中让学生翻译中文古诗时,不仅可以激发学生的学习兴趣,还可以让学生沉下心来去寻找古诗的典故出处,做出灵活正确的翻译。在这一过程中,也有助于学生了解传统古诗的文化蕴涵。

例如,《水调歌头·明月几时有》这首诗是当代大学生耳熟能详的一首诗,作为唐代著名诗人苏轼的代表作之一,这首诗具有极高的审美价值和文化价值,其词句优美,且蕴含了浓厚的思念家人的情怀,这也为其英文翻译带来了一定的难度和挑战。教师在让学生对这首诗进行翻译时,需要重视对学生的引导,深入剖析其中字词含义,让学生学会灵活翻译,进一步体会诗词中的文化蕴涵,进而实现中华文化的有效传承。比如,针对“转朱阁,低绮户”这一句,其中“朱阁”和“绮户”都是古时特有的装饰风格,很多大学生对此不了解,也难以找到合适的英文词语来进行翻译,对此,就需要教师的悉心指导。其中“朱”在此的意思主要指红色,“阁”所指则是楼阁,“绮户”则是古时特有的雕花窗户,之后联系上下文,让学生对这句诗词进行深度理解,掌握其翻译关键点。通过这样详细的引导,学生能够更好地理解这句诗词的含义,进而进行精准的英文翻译。比如,有的学生将这句话翻译为“The moon goes round the mansions red, Through gauze-draped window soft to shed.”通过翻译传统诗句,不仅能够有效提升学生的翻译能力和翻译水平,还能够让学生进一步了解我国的诗词文化,提升其文化自信,保障学生英语素养和文化素养的全方位发展。

(四) 叙述传统故事,开展角色扮演活动

我国传统故事中蕴含着丰富的精神文化内容,对学生的思想构建具有一定的引领作用,有助于学生文化素养和文化自信的培养。英语学习需要培养学生听说读写四项基本技能,为弘扬中国传统优秀文化,教师可以在“说”上面下功夫,通过提供一些传统故事的文本原文,让学生进行角色扮演,在准备和扮演的过程中去体会中华文化,同时,帮助学生了解到中华文化相关典故的具体内容。

例如,“凿壁偷光”的故事是我国优秀的传统故事之一,其中蕴含着勤奋好学、不畏艰苦等多种优秀品德,值得学生深入品味和学习。在实际教学中,高职英语教师就可以将匡衡“凿壁偷光”的故事翻译

成为英文文本,并让学生分别扮演故事中出现的人物——匡衡、邻居、大户人家的主人等。教师可以引导学生根据英文的故事文本以及自身对于这一故事的理解,创编一个英文版的话剧剧本,并根据剧本进行生动演绎,使其在演绎过程中深入体会主人公不顾一切只为学习的心态,学习主人公勤奋好学、不畏艰辛的精神,让学生能够用英语讲好中国故事,对“凿壁偷光”这一成语故事实现更深入地理解,进而更好地传承中华文化精神。通过这样的角色扮演活动,不仅能够有效提升学生的英语语言和写作能力,还可以促进学生进一步了解我国的传统故事和文化,有利于推进中华文化传播,树立文化自信。

四、结语

综上所述,随着世界全球化进程加快,各国经济飞速发展,各民族文化交流与日俱增,这对中华文化的继承产生了严重冲击。近年来,国家对文化软实力的重视程度逐渐增强,并提出了“文化强国”战略,弘扬本民族优秀中华文化已经刻不容缓。英语作为一门重要的文化输出课程,在文化交流中扮演着重要角色。对此,高职英语教师在教学中需要调整自己的教学理念,积极渗透中华文化,不断增强学生的文化自豪感和自信心,让英语教学与中华文化的弘扬紧密结合,促进学生文化素养的提高。实际教学中,教师可以从优化教学内容、融入传统节日、引入传统诗句、叙述传统故事、开发当地文化等角度出发,依托更新英语教材、创设文化情境、强化翻译教学、角色扮演活动、延伸第二课堂等手段,不断促进中华文化在高职英语教学中的渗透,加强学生的文化素养培养,增强文化自信,助力“文化强国”建设。

参考文献:

- [1] 林小萍.文化自信视域下中华优秀传统文化融入高职英语教学研究[J].海外英语,2023,(23):238-240.
- [2] 安妮,庞进元,王丽,冯赫,柏玲,邹静.中国古典诗词融入高职英语课程思政路径探究[J].海外英语,2023,(23):203-205+215.
- [3] 欧阳前春.文化自信融入高职英语课程思政的路径探索[J].海外英语,2023,(22):234-237.
- [4] 刘荣,黄升龙,薛海燕.高职学生用英语讲中国故事能力培养现状和提升策略[J].海外英语,2023,(21):229-231.
- [5] 周津茹.文化自信视域下中华文化融入高职英语教学实践研究[J].晋城职业技术学院学报,2023,16(05):71-74+78.